

<p>Id factum ex suis hospitibus Caesar cognoverat.</p> <p>Ille primo</p> <p>omnibus (primo) precibus petere</p> <p>contendit</p> <p>ut in Gallia relinqueretur,</p> <p>partim</p> <p>quod insuetus navigandi mare timeret,</p> <p>partim</p> <p>quod</p> <p>religionibus impediri sese</p> <p>diceret.</p>	<p><i>factum</i> : die Handlung (Akk. Sg.)</p> <p><i>ille</i>: jener (= Dumnorix, ein einflussreicher Gallier)</p> <p><i>preces, um</i> (f): die Bitten, das Ersuchen</p> <p><i>petere; peto, petivi, petitum</i>: (Infinitiv) streben</p> <p><i>contendere, contendo, contendi, contentum</i>: sich anstrengen</p> <p><i>primo</i>: anfangs, zuerst (Adv.)</p> <p><i>relinqueretur; relinquere, relinquo, relinqui, relictum</i>: er würde zurückgelassen (Nebensatz!)</p> <p><i>partim</i>: teils (Adverb)</p> <p><i>insuetus</i>: ungewohnt</p> <p><i>navigandi; navigare, navigo, navigavi, navigatum</i>: beim Segeln (Gerundium)</p> <p><i>mare, is (n)</i>: das Meer</p> <p><i>impediri; impedire, impedio, impedi, impeditum</i>: Infinitiv Passiv, gehindert werden (AcI)</p> <p><i>sese</i>: sich</p> <p><i>religio, onis</i>: (f) die religiöse Pflicht</p>
---	---

Legende:

Gerundivum: Kursiv+ Grau markiert

Infinitiv-Konstruktion: -...-

Prädikate: Fettgedruckt

Übersetzung:

Diese Handlung hatte Caesar von seinen Gästen erfahren. Jener (Dumnorix) strengte sich zuerst an, nach Bitten zu streben, damit er in Gallien zurückgelassen wird, teils, weil er ungewohnt beim Segeln das Meer fürchtete, teils, weil er sagte, dass er durch religiöse Pflichten verhindert sei.